

Porównanie tłumaczeń Hioba 24:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nocują nago, bez ubrania, a w czasie chłodu nie mają okrycia.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nocują nago, nie mają w co się ubrać i w czasie chłodu brakuje im okrycia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nagich zmuszają nocować bez ubrania, tak że nie mają czym się nakryć w czasie chłódów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nagich nocować przymuszają bez odzienia, którzy się nie mają czym nakryć na zimnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ludzie nagie wypuszczają, wzięwszy szaty, którzy nie mają odzieży na zimnie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	nocują nago, bez odzienia, nie mają okrycia na mrozie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nocują nago, bez odzieży, a w czasie zimy nie mają okrycia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sypiają nago, bez odzienia, i nie mają okrycia w czasie zimna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nocują nago, bez żadnego okrycia, w czasie chłódów nie noszą ubrania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nago, bez odzienia noc spędzają, żadnego okrycia nie mają na zimno.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Численних нагих поклали спати без одєжі, а покриття їхньої душі забрали.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nago nocują z powodu braku odzieży i nie mają okrycia na zimnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nadzy – spędzają noc bez szaty i bez jakiegokolwiek okrycia na zimnie.

¹⁾ <x>20 22:26-27</x>; <x>50 24:12-13</x>